



Santa Ana Unified School District

RESEARCH AND EVALUATION
Emily Wolk, Ph.D., Executive Director

Jerry Almendarez
Superintendent of Schools

February 1, 2021

Dear Parent(s) and Guardian(s):

For the 2021 spring administration of the California Assessment of Student Performance and Progress (CAASPP) for English language arts/literacy (ELA), mathematics, science, Spanish reading language arts, and the Summative English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC), students will be able to take their assigned tests remotely unless their Individualized Education Program (IEP) indicates an alternate assessment. These students will be taking the assessments in-person following state, county, and local health and safety requirements. **Our priority is to keep our students and educators safe** by following state, county, and local health and safety requirements associated with the current pandemic. Below is a table outlining the 2020-2021 CAASPP and ELPAC assessments.

CAASPP and ELPAC					
Assessment	Who	Grades	Subject(s)	Method	When
Smarter Balanced Assessment Consortium (SBAC)	All students unless their Individualized Education Program (IEP) indicates assessment with CAA.	3-8 and 11	English- Language Arts and Mathematics	Computer-Based (Remotely)	March - June
California Alternate Assessment (CAA)	Students with significant cognitive disabilities who are unable to take the SBAC even with supports or accommodations and whose Individualized Education Program (IEP) indicates an alternate assessment.	3-8 and 11	English Language Arts and Mathematics	Computer-Based (In-Person)	March - June
California Science Test (CAST)	All students unless their Individualized Education Program (IEP) indicates an assessment with CAA for Science	5, 8, 11 and 12 if not taken during the 2019-2020 administration	Science	Computer-Based (Remotely)	March - June
California Alternate Assessment for Science (CAA for Science)	Students with significant cognitive disabilities who are unable to take the CAST even with supports or accommodations and whose Individualized Education Program (IEP) indicates an alternate assessment.	5, 8, 11 and 12 if not taken during the 2019-2020 administration	Science	Lesson/Computer-Based (In-person)	Sept. - June
California Spanish Assessment (CSA) Optional	Students who speak Spanish as their primary language, as well as those who are learning Spanish as an additional language.	3-8 and High School	Reading/ Language Arts in Spanish	Computer-Based (Remotely)	March - June
English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC) Summative	All students who are identified as English learners, unless their Individualized Education Program (IEP) indicates assessment with an Alternate Assessment.	K-12	Listening, Speaking, Reading and Writing	Computer-Based and (K-2 Writing Paper-pencil) (Remotely)	Feb. - May
Ventura County Comprehensive Alternate Language Proficiency Survey (VCCALPS) (Alternate ELPAC)	English Learners with disabilities characterized as moderate or severe, who are unable to take the Summative ELPAC even with supports or accommodations and whose Individualized Education Program (IEP) indicates an alternate assessment.	K-12	Listening, Speaking, Reading and Writing	Paper-Pencil (Remotely)	Feb. - May

This letter provides information about what students testing remotely need. Students will take the test from the safety of their homes. The test administrator or examiner will connect with each child by computer. To make sure that each student receives the most accurate score, we are providing the following guidelines for student testing:

1. If your child is not using a district provided device, you may assist your child with setting up the technology used to enter the test session.
2. To keep the test fair for all students, we ask that you do not talk about the questions on the test or any materials for the test with anyone before, during, or after the test.
3. No one may record the test, or use a camera or another device to take pictures of the test questions or of your child taking the test. This helps to keep the questions confidential.
4. We need to know that the test is being completed by your child without any help. To verify compliance, a web camera and microphone will be used to observe your child while taking the test. The camera is only used to observe your child and the surroundings during the test and will not record the session.
5. Please follow all instructions given by the test administrator or examiner to place the camera where your child and the child's immediate surroundings can be observed.

If your child cannot use the computer's camera, microphone, and speaker or headphone during remote testing, you may contact the school principal for another way to administer the test to your child—for example, in-person test administration—when it can be done safely following state, county, and local health and safety requirements.

You are an important part of your child's education. To help your child get ready for the test, please be sure that you talk about the test with your child, making sure they are not scared or anxious. Also, take a practice test with them and make sure your child gets a good night's sleep and a nutritious breakfast before a CAASPP/ELPAC test. If you have any questions regarding your child's participation in these assessments, please contact the Santa Ana Unified School District, Research and Evaluation department at 714-558-5850. For actual testing dates, please contact your child's school. Thank you for making sure your child is ready to test.

Sincerely,

Executive Director, Research and Evaluation

1601 East Chestnut Avenue, Santa Ana, CA 92701-6322 (714) 558-5850

BOARD OF EDUCATION
Rigo Rodriguez, Ph.D., President • Carolyn Torres, Vice President
Alfonso Alvarez, Ed.D., Clerk • John Palacio, Member • Valerie Amezcua, Member



Santa Ana Unified School District

RESEARCH AND EVALUATION
Emily Wolk, Ph.D., Executive Director

Jerry Almendarez
Superintendent of Schools

A 1º de febrero del 2021

Estimados padres y tutores:

Para la administración de primavera de la Evaluación del Rendimiento y Progreso de Alumnos de California (CAASPP, por sus siglas en inglés), para artes del lenguaje en inglés/alfabetización (ELA) matemáticas, ciencias, artes del lenguaje lectura en español, y las Evaluaciones Sumativas de Dominio del Inglés para California (ELPAC), los alumnos podrán presentar sus pruebas asignadas a distancia a menos que su Programa Educativo Individualizado (IEP) indique una evaluación alterna. Estos alumnos presentarán las evaluaciones en persona siguiendo los requisitos de salud y seguridad del estado, condado y locales. **Nuestra prioridad es mantener seguros a nuestros alumnos y educadores** al seguir los requisitos de salud y seguridad del estado, condado y locales asociados con la pandemia actual. A continuación, hay una tabla que delinea las evaluaciones de CAASPP y ELPAC 2020-2021.

CAASPP y ELPAC					
Evaluación	Quién	Grados	Materia(s)	Método	Cuándo
Consortio de Evaluación Smarter Balanced (SBAC)	Todos los alumnos, a menos que su Programa Educativo Individualizado (IEP) indica evaluación con CAA.	3 a 8 y 11	Artes del Lenguaje en Inglés y Matemáticas	Por computadora (a distancia)	marzo a junio
Evaluación Alternativa de California (CAA)	Alumnos con discapacidades cognitivas significativas que no pueden tomar el SBAC aun con acomodaciones o modificaciones y cuyo Programa Educativo Individualizado (IEP) indica una evaluación alternativa.	3 a 8 y 11	Artes del Lenguaje en Inglés y Matemáticas	Por computadora (en persona)	marzo a junio
Prueba de Ciencias de California (CAST)	Todos los alumnos, a menos que su Programa Educativo Individualizado (IEP) indique una evaluación con CAA para Ciencias	5, 8, 11 y 12 si no se tomó en el 2019-2020	Ciencias	Por computadora (a distancia)	marzo a junio
Evaluación Alternativa de Ciencias de California (CAA para Ciencias)	Alumnos con discapacidades cognitivas significativas que no pueden tomar el CAST aun con apoyo o modificaciones y cuyo Programa Educativo Individualizado (IEP) indica una evaluación alternativa.	5, 8, 11 y 12 si no se tomó en el 2019-2020	Ciencias	Lección/ Por computadora (en persona)	sept. a junio
Evaluación de Español de California (CSA) opcional	Alumnos que hablan español como su idioma primario, al igual que los que están aprendiendo español como un idioma adicional.	3 a 8 y preparatoria	Lectura/ Artes del Lenguaje en Español	Por computadora (a distancia)	marzo a junio
Evaluación del Dominio del Inglés para California (ELPAC) Sumativo	Todos los alumnos identificados como aprendices del inglés, a menos que su Programa Educativo Individualizado (IEP) indique una evaluación con una Evaluación Alterna.	K a 12	Escuchar, Hablar, Lectura y Redacción	Por computadora y (K-2 Redacción lápiz y papel) (a distancia)	febrero a mayo
Encuesta Alternativa Integral de Competencia en el Idioma del Condado de Ventura (VCCALPS) (ELPAC Alterno)	Aprendices del inglés con discapacidades caracterizadas como moderadas o graves, que no pueden tomar el ELPAC sumativo incluso con apoyos o adaptaciones y cuyo Programa de Educación Individualizado (IEP) indica una evaluación alterna.	K a 12	Escuchar, Hablar, Lectura y Redacción	Lápiz y papel (a distancia)	febrero a mayo

Esta carta proporciona información sobre lo que necesitan los alumnos que realizan pruebas a distancia. Los alumnos presentarán el examen desde la seguridad de sus hogares. El administrador o examinador de la prueba se conectará con cada niño/a por computadora. Para asegurarnos de que cada alumno/a reciba la puntuación más precisa, proporcionamos las pautas siguientes para las pruebas estudiantiles:

1. Si su hijo/a no está usando un dispositivo proporcionado por el distrito, puede ayudarlo/a a configurar la tecnología utilizada para ingresar a la sesión de prueba.
2. Para que la prueba sea justa para todos los alumnos, le pedimos que no hable sobre las preguntas de la prueba o cualquier material para la prueba con nadie antes, durante o después de la prueba.
3. Nadie puede grabar la prueba ni usar una cámara u otro dispositivo para tomar fotografías de las preguntas de la prueba o de su hijo/a que realiza la prueba. Esto ayuda a mantener la confidencialidad de las preguntas.
4. Necesitamos saber que su hijo/a está completando la prueba sin ayuda. Para verificar el cumplimiento con esto, se utilizará una cámara web y un micrófono para observar a su hijo mientras realiza el examen. La cámara solo se utiliza para observar a su hijo/a y el entorno durante la prueba y no grabará la sesión.
5. Siga todas las instrucciones dadas por el administrador o examinador de la prueba para colocar la cámara en un lugar donde se pueda observar a su hijo/a y el entorno inmediato.

Si su hijo/a no puede usar la cámara, el micrófono y la bocina o auriculares de la computadora durante la prueba a distancia, puede comunicarse con el director/a de la escuela para ver otra forma de administrar la prueba a su hijo/a —por ejemplo, la administración de la prueba en persona— cuando se pueda hacer siguiendo de forma segura los requisitos de salud y seguridad estatales, del condado y locales.

Usted es una parte importante de la educación de su hijo/a. Para ayudar a su hijo/a a prepararse para la prueba, asegúrese de hablar sobre la prueba con su hijo/a, y asegúrese de que no esté temeroso/a o ansioso/a. Además, realice una prueba de práctica con él/ella y asegúrese de que su hijo/a duerma bien por la noche y tenga un desayuno nutritivo antes de la prueba CAASPP/ELPAC. Si tiene alguna pregunta sobre la participación de su hijo/a en estas evaluaciones, favor de comunicarse con el Departamento de Estudios y Evaluación del Distrito Escolar Unificado de Santa Ana al 714-558-5850. Para conocer las fechas de las pruebas, comuníquese con la escuela de su hijo/a. Gracias por asegurarse de que su hijo/a esté listo/a para presentar la prueba.

Atentamente,

Directora Ejecutiva, Estudios y Evaluación

1601 East Chestnut Avenue, Santa Ana, CA 92701-6322 (714) 558-5850

BOARD OF EDUCATION

Rigo Rodriguez, Ph.D., President • Carolyn Torres, Vice President
Alfonso Alvarez, Ed.D., Clerk • John Palacio, Member • Valerie Amezcua, Member